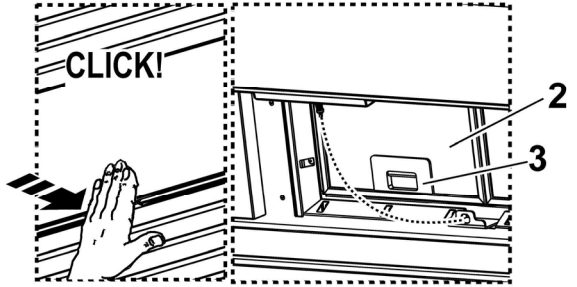
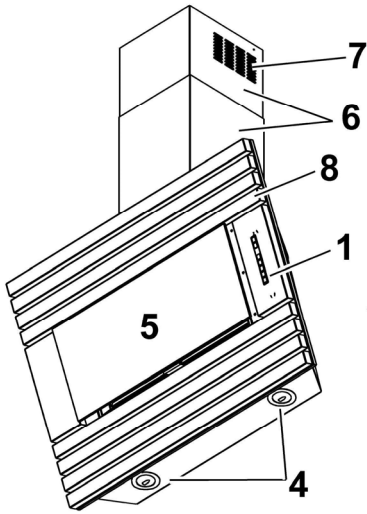
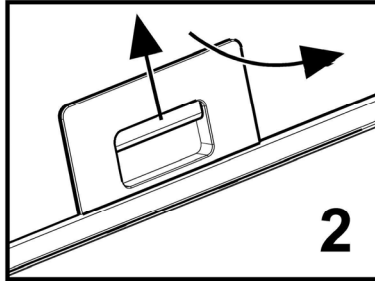


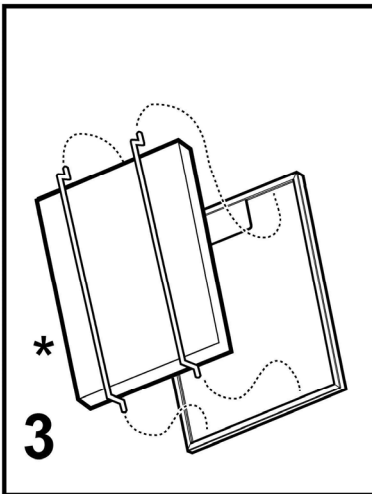
**DE Montage- und Gebrauchsanweisung**  
**EN Instruction on mounting and use**  
**FR Prescriptions de montage et mode d'emploi**  
**NL Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen**  
**IT Istruzioni di montaggio e d'uso**  
**ES Montaje y modo de empleo**  
**RU Инструкции по монтажу и эксплуатации**



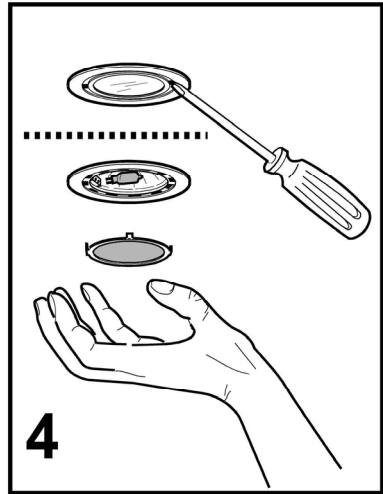
1



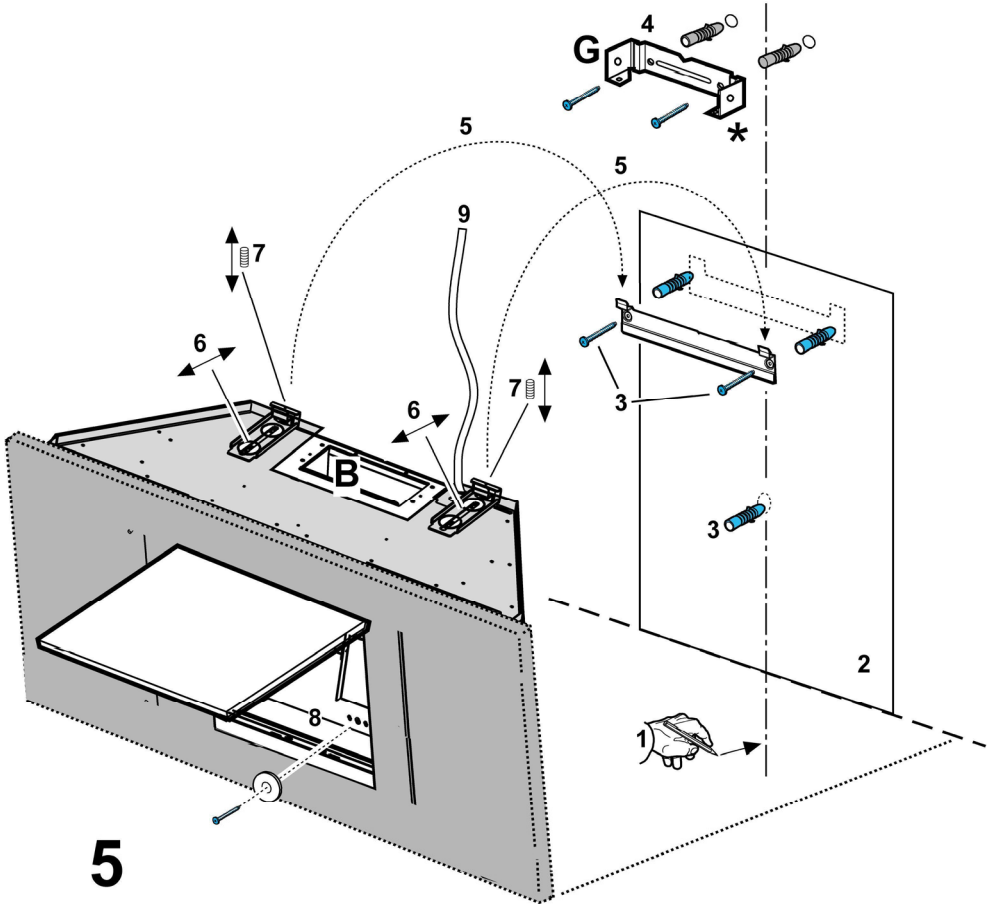
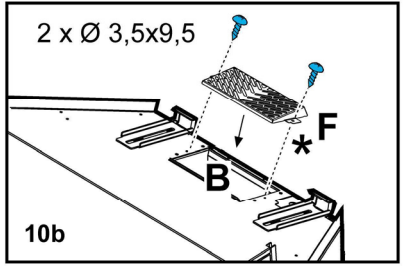
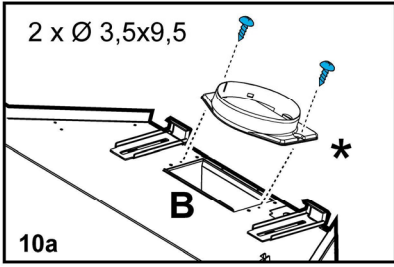
2



3



4





## DE - Montage- und Gebrauchsanweisung

Bitte nehmen Sie auch die Abbildungen auf den ersten Beiden Seiten mit den alphabetischen Bezeichnungen, die im Text wiedergegeben sind, zur Hilfe.

**Die Instruktionen, die in diesem Handbuch gegeben werden, müssen strikt eingehalten werden.** Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Dunstabzugshaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

**Hinweis:** Die mit dem (\*) gekennzeichneten Teile sind Zubehörteile, die nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten sind oder Teile, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, und somit extra erworben werden müssen.



### Warnung

**Achtung!** Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerät betreiben,

– wenn sie körperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind,  
– oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerät richtig und sicher zu bedienen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.

Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) sein.

Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.

Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.

Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.

Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.

In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich

sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).

Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechslung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.

Betreiben Sie die Dunstabzugshaube nur mit eingesetzten Lampen, um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden.

Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.


In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der



beiliegenden

Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

### Betriebsart

Die Haube kann sowohl als Abluftgerät als auch als Umluftgerät eingesetzt werden.

### Abluftbetrieb

Die Haube verfügt über einen oberen Luftaustritt **B** zum Ableiten der Küchengerüche nach außen (Abluftrohr und Rohrschellen werden nicht geliefert). **Bild 5-6**

Die Dunstabzugshaube an Abluftrohre und Wandabluftauslass mit dem selben Durchmesser wie der Luftausgang verbinden (Anschlussflansch).

Die Benutzung von Rohren und Wandabluftauslass mit geringerem Durchmesser, verursacht eine Verringerung der Abluftleistung und eine drastische Zunahme der Geräuschemwicklung.

Jegliche Verantwortung diesbezüglich wird daher abgelenkt

**Achtung! Sollte die Dunstabzugshaube mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, so muß dieser entfernt werden.**

## Umluftbetrieb

Ist eine Ableitung von Rauch und Kochdämpfen ins Freie nicht möglich, kann die Haube mit **Umluftbetrieb** arbeiten; in diesem Fall muß ein Aktivkohlefilter bzw. ein Umleitgitter F an der Halterung (Bügel) G montiert werden; auf diese Weise wird die Luft durch das obere Gitter H mit Hilfe eines Abluftrohres, das an den oberen Luftaustritt B angeschlossen ist, und eines Anschlussrings am Umleitgitter F (Abluftrohr und Rohrschellen sind nicht im Lieferumfang enthalten) rückgeführt. **Bild 5-6**

**Achtung! Sollte die Dunstabzugshaube nicht mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, ist dieser zu bestellen und vor Inbetriebnahme des Gerätes einzusetzen.**

Modelle ohne Saugmotor funktionieren nur mit Abluftbetrieb und müssen an eine externe Saugeneinheit (nicht im Lieferumfang enthalten) angeschlossen werden.

Die Anschlussanleitungen liegen der externe Saugeneinheit bei.

## Befestigung

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 45cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

## Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

**Hinweis!** Vor der Inbetriebnahme muss sichergestellt sein, dass die Netzversorgung (Steckdose) ordnungsgemäß montiert wurde.

## Montage

**Bevor Sie mit der Montage beginnen:**

- Überprüfen Sie, dass das erstandene Produkt von der Größe her dem Bereich entspricht, in dem es angebracht werden soll.
- Um die Montage zu vereinfachen, wird empfohlen, die Fettfilter und andere Teile, die laut den vorliegenden Anweisungen ein- und ausgebaut werden können, zeitweise zu entfernen.
- Entfernen Sie den/die Aktivkohlefilter (\*), falls vorhanden (siehe hierzu auch den entsprechenden Absatz "Wartung"). Der/die Aktivkohlefilter wird/werden nur wieder in die Dunstabzugshaube eingesetzt, wenn diese im Umluftbetrieb verwendet werden soll.
- Vergewissern Sie sich, dass sich im Inneren der Dunstabzugshaube (aus Transportgründen) kein im Lieferumfang enthaltene Material (zum Beispiel Tütchen

mit Schrauben (\*), die Garantie (\*), usw.) befindet; falls vorhanden, entfernen Sie dieses und heben Sie sie auf.

- Falls möglich, entfernen Sie die Möbel unter und um die Dunstabzugshaube herum, um besseren Zugriff auf die hintere Wand/Decke zu haben, wo die Haube angebracht wird. Sonst legen Sie bitte eine Schutzabdeckung auf die Kochplatte, Arbeitsfläche, sowie die Möbel und Wände, um sie vor Schäden oder Schmutz zu schützen. Wählen Sie eine ebene Oberfläche, um die Einheit zusammenzubauen. Decken Sie diese Oberfläche mit einer Schutzfolie ab und legen Sie die Dunstabzugshaube sowie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile darauf.
- Vor dem Anschluss des Gerätes ist die Sicherung der Steckdose auszuschalten
- Vergewissern Sie sich zudem, dass in der Nähe der Fläche, an der die Dunstabzugshaube angebracht werden soll (eine Fläche, die auch nach der Montage der Dunstabzugshaube weiter zugänglich sein muss), eine Steckdose vorhanden ist und es möglich ist, die Dunstabzugshaube an eine Vorrichtung zum Ableiten der Dämpfe ins Freie anzuschließen (nur Abluftbetrieb).
- Führen Sie alle notwendigen Arbeiten durch (z.B.: Einbau einer Steckdose und/oder Anbringen eines Loches für den Durchgang des Abluftrohres).

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen können.

**Hinweis:** die Dunstabzugshaube kann mit oder ohne Lüftungsschavht angebracht werden.

### Bild 5-6

- Auf der Wand eine Mittellinie ziehen, um die Installation zu vereinfachen (1), die Bohrschablone so anbringen, dass die mittlere Linie, die darauf gedruckt ist, mit der vorher gezogenen Mittellinie übereinstimmt, und die untere Kante der Verkleidung mit dem unteren Teil der Dunstabzugshaube übereinstimmt, sobald diese zusammengebaut ist (2).
- Bohren Sie 3 Löcher mit dem Bohrer Ø 8 mm und befestigen Sie Stützbügel mit 2 Dübel und Schrauben an die Wand.(3) setzen Sie den dritten Dübel ins untere Loch.
- **Nur für die Montage mit Abluftschacht:** Den Haltebügel der Abluftschächte „G“ an der Wand anbringen, die in die Decke übergeht, verwenden Si eden Bügel als Bohrschablone (falls vorhanden, muss die kleine Öffnung an der Halterung mit der vorher an der Wand markierten Linie übereinstimmen) und markieren Sie mit einem Bleistift zwei Löcher, bohren Sie diese (Ø8mm) und stecken Sie 2 Dübel hinein. Befestigen Sie den Haltebügel der Abluftschächte mit 2 Schrauben 5x45mm an der Wand (4).
- Öffnen Sie den Dunstschirm und entfernen Sie den Fettfilter (siehe den entsprechenden Absatz).
- Hängen Sie die Dunstabzugshaube auf (5), regulieren

Sie die Position (6-7) und befestigen Sie sie endgültig mit einer Schraube und Federring (8).

- Führen Sie den elektrischen Anschluss durch (9), aber schließen Sie die Dunstabzugshaube noch nicht an das Stromnetz des Hauses an.
- Bringen Sie am der Austrittsöffnung der Dunstabzugshaube den mitgelieferten Flansch an (10a).
- Schließen Sie ein Rohr (11 – Rohr und Rohrschellen werden nicht mitgeliefert, sondern müssen zusätzlich erworben werden) zum Ableiten der Dünste an den Verbindungsring an, der über der Motoreinheit angebracht ist.  
Das andere Ende des Rohres muss eine Vorrichtung angeschlossen werden, welches die Dünste im Falle des Abluftbetriebs ins Freie leitet.
- Befestigen Sie 3 Schrauben an den oberen Deckel (12).  
**Notiere:** Dieses wird in manchen Fällen montiert geliefert.
- **Nur für die Montage mit Abluftschächten:** Wenn die Haube im Umluftbetrieb betrieben werden soll, bringen Sie an dem Haltebügel der Abluftschächte G das Luftleitblech F an und schliessen Sie das andere Ende des Rohres an den Verbindungsring auf dem Luftleitblech an (13).  
Bringen Sie die Abluftschächte an und befestigen Sie sie mit 2 Schrauben (14a) am Haltebügel der Abluftschächte „G“ (14b). Lassen Sie den unteren Teil des Schachts an die dafür vorgesehene Stelle über der Haube gleiten.
- Setzen Sie den Fettfilter ein und schliessen Sie den Dunstschirm.

**Achtung!** Wenn die Haube mit Abluftbetrieb betrieben werden soll, entfernen Sie den eventuell mitgelieferten Kohlefilter und die Befestigungen (an der Rückseite des Fettfilters angebracht – siehe den entsprechenden Absatz).

Wenn die Dunstabzugshaube mit Umluftbetrieb betrieben werden soll, überprüfen Sie, dass der Kohlefilter an der Rückseite des Fettfilters befestigt ist, bzw. sollte er nicht vorhanden sein, erwerben Sie ihn und bringen Sie ihn an.

**Hinweis – nur für die Montage ohne Abluftschächte:** sollte die Haube mit Umluftbetrieb betrieben werden wollen, bringen Sie das kleine Gitter an Stelle des Flansch an (10b).

## Beschreibung der Dunstabzugshaube

### Bild 1

1. Bedienfeld
2. Fettfilter
3. Griff zum Aushaken des Fettfilters
4. Halogenlampe
5. Dunstschirm
6. Teleskopkamin
7. Luftaustritt (nur bei Umluftbetrieb)
8. Panel

**Achtung!** Die Anzahl, Form und Anordnung der Panele kann variieren, aber die Funktion und Wartung ändern sich dadurch nicht.

## Betrieb

Im Falle einer sehr intensiven Entwicklung von Kochdünsten die höchste Betriebsstufe einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

	<p><b>Betrieb des Steuerpanels</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Taste OFF Motor</li> <li>2. Auswahltaste der Absauggeschwindigkeit (Leistung) 2</li> <li>3. Auswahltaste der Absauggeschwindigkeit (Leistung) 3</li> <li>4. Auswahltaste der schnellen Geschwindigkeit (Leistung), diese hält 5 Minuten an, dann schaltet sich der Abluftmotor aus oder die Dunstabzugshaube fährt auf die vorher ausgewählte Geschwindigkeitsstufe zurück. Um diese Geschwindigkeit (Leistung) zu deaktivieren, die Taste 1 oder 2 oder 3 oder 4 drücken.</li> <li>5. Taste ON/OFF Beleuchtung</li> <li>6. Taste Einstellen und Reset Anzeige der Sättigung der Fettfilter: diese Taste leuchtet auf, um anzuzeigen, dass die <b>Wartung des Fettfilters durchgeführt werden muss</b>, wenn sie blinkt, bedeutet dies, dass der Kohlefilter gewartet werden muss. Nachdem die <b>Wartung des Filters durchgeführt wurde, die Taste fuer mindestens 3 Sekunden lang dreecken, die Taste geht aus oder hoert auf zu blinken.</b></li> <li>7. Bevor Sie sich im Falle von Fehlfunktionen an den Kundendienst wenden, trennen Sie das Gerät für mindestens 5 Sekunden vom Stromnetz, indem Sie den Stecker ziehen und wieder einstecken. Sollte die Fehlfunktion andauern, wenden Sie sich an den Kundendienst.</li> </ol>
---	--

## Einstellen der Sättigungsanzeige der Fett- und Aktivkohlefilter:

**Achtung!** Die Vorrichtung zur Anzeige der Sättigung des Aktivkohlefilters ist nicht aktiviert.

Wenn ein Aktivkohlefilter eingesetzt werden soll, aktivieren Sie die Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters. Drücken Sie hierzu die Taste 1 (OFF Motor), drücken Sie dann und **HALTEN SIE DIE TASTE 7 GEDRÜCKT**, drücken Sie danach AUCH die Taste 5, die Taste 7 leuchtet auf, um anzuzeigen, dass die Kontrollvorrichtung der Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters aktiviert worden ist.

Wiederholen Sie den Vorgang, um die Anzeige der Sättigung des Aktivkohlefilters zu deaktivieren.

## Überprüfung des Zustands der Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters:

Kurz die Taste 7 drücken, wenn diese daraufhin einige Sekunden aufleuchtet, wurde die Sättigungsanzeige der Aktivkohlefilter aktiviert; wenn die Taste 7 nicht aufleuchtet, wurde die Vorrichtung zur Anzeige der Sättigung des Aktivkohlefilters nicht aktiviert.

## Dunstschild

Der Dunstschild ist stets geschlossen zu halten und nur zu Wartungszwecken zu öffnen (z.B.: Filterreinigung oder Filterwechsel).

### Öffnen des Dunstschildes:

Das Unterteil des Dunstauffangschirms kräftig andrücken und nach dem Aushaken nach oben führen.

### Schließen des Dunstschildes:

Den Dunstauffangschirm nach unten führen, kräftig drücken und das Einrasten überprüfen.

## Wartung

**Hinweis ! Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen.**

## Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

### KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!

**Achtung:** Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder aus Feuergründen, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

## Panel

### Wartung des Panels

#### Ausbau:

Das Panel kräftig nach Außen ziehen und es an allen Punkten, an denen es befestigt ist, aushaken.

#### Reinigung:

Das Panel muss genauso oft gereinigt werden wie die Fettfilter; verwenden Sie dazu ein mit flüssigem, neutralem Reinigungsmittel getränktes Tuch.

Vermeiden Sie den Gebrauch von scheuernden Reinigungsmitteln. **VERWENDEN SIE KEINEN ALKOHOL!**

#### Einbau:

Das Panel wird auf die Bolzen gedrückt, die dazu auf der Oberfläche der Dunstabzugshaube angebracht sind, bis es überall eingerastet ist.

**Achtung!** Vergewissern Sie sich immer, dass das Panel gut befestigt ist.

## Fettfilter

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – dies anzeigt). Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und einem Kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine verfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Zwecks Demontage der Fettfilter den Aushakgriff ziehen.

### Bild 2

## Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

### Bild 3

**Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.**

Der Aktivkohlefilter wird alle zwei Monate (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – diese Notwendigkeit anzeigt) in warmem Wasser und geeigneten Waschmitteln oder in der Spülmaschine bei 65°C gewaschen (in diesem Fall den vollständigen Spülzyklus – ohne zusätzliches Geschirr im Inneren der Geschirrspülmaschine - einschalten).

Das überschüssige Wasser entfernen, ohne dabei den Filter zu beschädigen; danach diesen bei 100° für 10 Minuten in den Ofen legen, um ihn vollständig zu trocknen. Das Vlies muss alle 3 Jahre ausgewechselt werden und weiterhin jedes Mal dann, wenn es beschädigt ist.

#### • Montage

Den Dunstauffangschirm öffnen und den Fettfilter herausnehmen.

Den Kohlefilter auf der Rückseite des Fettfilters installieren und mit zwei Stäben befestigen.

**Hinweis!** Die Stäbe sind in der Packung des Kohlefilters und nicht in der Haube enthalten.

- Beim Ausbauen des Filters in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

## Ersetzen der Lampen

### Bild 4

Das Gerät vom Stromnetz nehmen.

**Hinweis:** Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

1. Die Lampenabdeckung mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers oder ähnlichem entfernen.
2. Die defekte Lampe auswechseln.  
Ausschließlich Halogenlampen zu m12V -20W max - G4 verwenden und darauf achten, diese nicht mit den Händen zu berühren.
3. Die Lampenabdeckung wieder schließen (Schnappverschluss).

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingesetzt sind, bevor man sich an den Kundendienst wendet.

## EN - Instruction on mounting and use

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters.

**Closely follow the instructions set out in this manual.** All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

**Note:** the elements marked with the symbol “(\*)” are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.



### Caution

**WARNING!** Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect the hood from the mains by removing the plug or disconnecting the home mains switch.

Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.

The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or know-how, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

Never use the hood without effectively mounted grating.!

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The suctioned air must not be conveyed into a conduit used for the disposal of the fumes generated by appliances that combust gases or other fuels.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and burst into flames.

As regards the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the relations provided by the competent authorities.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH, it is in any event necessary to proceed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual)..

Failure to follow the instructions as concerns hood and filter cleaning will lead to the risk of fires.


Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted because of the possible risk of electric shocks.

We decline any responsibility for any problems, damage or fires caused to the appliance as the result of the non-observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive

2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local council, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

### Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.

### Ducting version

The hood is equipped with a top air outlet **B** for discharge of fumes to the outside (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided). **Fig. 5-6**

Connect the hood and discharge holes on the walls with a diameter equivalent to the air outlet (connection flange).

Using the tubes and discharge holes on walls with smaller dimensions will cause a diminution of the suction performance and a drastic increase in noise.

Any responsibility in the matter is therefore declined.

**Attention! If the hood is supplied with carbon filter, then it must be removed.**

### Filter version

Should it not be possible to discharge cooking fumes and vapour to the outside, the hood can be used in the **filter version**, fitting an activated carbon filter and the deflector **F** on the support (bracket) **G**, fumes and vapours are recycled through the top grille **H** by means of an exhaust pipe connected to the top air outlet **B** and the connection ring mounted on the deflector **F** (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided). **Fig. 5-6**

**Attention! If the hood is not supplied with carbon filter, then it must be ordered and mounted.**

The models with no suction motor only operate in ducting mode, and must be connected to an external suction device (not supplied).

The connecting instructions are supplied with the peripheral suction unit.

### Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range

hood must be not less than 45cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.



### Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area. If not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area apply a bi-polar switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

**Warning!** Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

## Mounting

### Before beginning installation:

- Check that the product purchased is of a suitable size for the chosen installation area.
- To facilitate installation, remove the fat filters and the other parts allowed and described here, dismantle and mount it.  
To remove see also the relative paragraphs.
- Remove the active carbon (\*) filter/s if supplied (see also relative paragraph). This/these is/are to be mounted only if you want to use the hood in the filtering version.
- Check (for transport reasons) that there is no other supplied material inside the hood (e.g. packets with screws (\*), guarantees (\*), etc.), eventually removing them and keeping them.
- If possible, disconnect and move freestanding or slide-in range from cabinet opening to provide easier access to rear wall/ceiling. Otherwise put a thick, protective covering over countertop, cooktop or range to protect from damage and debris. Select a flat surface for assembling the unit. Cover that surface with a protective covering and place all canopy hood parts and hardware in it.
- Disconnect the hood during electrical connection, by turning the home mains switch off.
- In addition check whether near the installation area of the hood (in the area accessible also with the hood mounted) an electric socket is available and it is possible to connect a fumes discharge device to the outside (only suction version).
- Carry out all the masonry work necessary (e.g. installation of an electric socket and/or a hole for the passage of the discharge tube).

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this**

### appliance to the wall. Surface mounting only.

**Note:** The hood may be installed both with and without a chimney.

### Fig. 5-6

- Trace a central line on the wall in order to ease mounting (1), position the hole template in a way that the middle line printed on top corresponds to the central line marked previously and the lower side of the mask corresponds to the lower part of the hood once mounted. (2).
- Make 3 holes Ø 8 mm with a drill and fix the support bracket with two dowels and screws to the wall (3), insert the third dowel into the lower hole.
- **Only for chimney installation:** Apply the support bracket „G“ to the adherent ceiling, use the chimney support bracket as a hole scheme (if present, the small eyelet found on the support should coincide with the line previously traced on the wall) and trace with a pencil 2 holes, drill the holes (Ø8mm), insert 2 plugs. Fasten the support bracket to the wall with 2 5x45mm screws (4).
- Open the vapour scheme and remove the grease filters (see relevant paragraph).
- Hang the hood (5), regulate the position (6-7) and fasten it securely with one screw and washer(8).
- Carry out electrical connections (9), but leave the hood disconnected from the general electrical main panel.
- Install the flange supplied on the exit hole of the hood (10a).
- Carry out the connection of one tube (11 – tube and ties for fastening not included, they need to be bought) for the fume discharge to the connection ring placed on top of the extractor motor unit.  
The other end of the tube should be connected to a fume expulsion device towards the outside, in case the hood is used in extractor version.
- Fix the upper cover with 3 screws.(12)  
**Note:** this is supplied already mounted in some cases.
- **Only for chimney installation:** In case you want to use the hood in filtering version, fasten the deflector F to the support bracket, and connect the other side of the tube to the connection ring placed on the deflector (13).  
Apply the chimneys and fasten them on with two screws (14a) to the chimney support bracket „G“ (14b). and make the lower part of the chimney slide into the suited part on top of the chimney.
- Mount the grease filters and close the vapour scheme.  
**Warning!** If the hood has to be used in extractor version, remove, if supplied, the carbon filter and the fastening wand (placed on the back of the grease filters – see relative paragraph).

If the hood has to be used in filtering version, make sure that the carbon filter is already mounted on the back of the grease filter, or in case it's missing, buy it and install it.

**Note – only for installation without chimneys:** In case you want to use the hood in filtering version, install the grille/deflector instead of the flange (10b).

## Description of the hood








### Fig. 1

1. Control panel
2. Grease filter
3. Grease filter release handle
4. Halogen lamp
5. Vapour catcher
6. Telescopic chimney
7. Air outlet (used for filter version only)
8. Panel

**Warning!** The number, form, and the disposition of the panels may vary, but the functioning and maintenance remain the same.

## Operation

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

	<b>7</b>	<b>Functioning of the control panel</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Key OFF motor</li><li>2. suction speed selection key (power) 1</li><li>3. suction speed selection key (power) 2</li><li>4. suction speed selection key (power) 3</li><li>5. intensive suction speed selection key (power), this lasts 5 minutes, after which the extractor motor switches off or the hood goes back to the suction speed (power) previously selected. In order to deselect this suction speed, press buttons 1 or 2 or 3 or 4.</li><li>6. ON/OFF lights key</li><li>7. Settings and reset signals of filter saturation: this key lights up in order to warn you of the fact that the maintenance of the grease filter must be carried out while it is blinking, in order to warn you that the maintenance of the carbon filter must be carried out. After the maintenance of the grease filter press for about 3 seconds, this key lights off or stops blinking.</li></ol> <p>In case of possible working anomalies, before contacting service assistance, disconnect the electrical feed for at least 5 seconds by pulling out the plug, and then connect it again. If malfunctioning continues, address service assistance.</p>
	<b>6</b>	
	<b>5</b>	
	<b>4</b>	
	<b>3</b>	
	<b>2</b>	
	<b>1</b>	

## Settings for the saturation signals of the grease filters and active carbons:

**Warning!** The saturation signalling device of the active carbon filters is deactivated.

In case you want to install a filter to the active carbons, at the end press key 1 (motor off), then press **AND HOLD DOWN** key 7, after which **ALSO** press key 5, key 7 lights up in order to indicate that the controlling device for the carbon saturation filter is activated.

Repeat the procedure in order to deactivate the activated carbon saturation filter signalling device.

## Verification of the status of the saturation signalling of the carbon activated filters:

Briefly press key 7, if this lights up for a few seconds the activated carbon saturation filter signalling device is activated, if key 7 does not light up the activated carbon saturation filter signalling device is not activated.

## Steam screen

The steam screen must always be left closed and opened only for maintenance (e.g. cleaning or changing filters).

### Opening the steam screen:

Press the lower part of the steam screen firmly. After coupling, accompany it upward.

### Closing the steam screen:

Accompany the steam screen downwards, press firmly and check the resulting coupling.

## Maintenance

**ATTENTION!** Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

## Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

**WARNING:** Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Therefore, we recommend observing these instructions.

The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

## Panel

### Maintenance of the panel

#### Dismantling:

pull the panel out decisively and remove it from all the connecting points.

#### Cleaning:

the panel should be cleaned with the same frequency as the fat filters, using a cloth soaked in neutral liquid detergents.

Avoid the use of products containing abrasives. DO NOT USE ALCOHOL!

#### Montage:

The panel should be fixed between the pins placed for this reason on the surface of the hood.

**Attention!** Always check that the panel is fixed in its place well.

### Grease filter

This must be cleaned once a month (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle.

When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

To remove the grease filter, pull the spring release handle.

Fig. 2

### Charcoal filter (filter version only)

Fig. 3

#### It absorbs unpleasant odours caused by cooking.

The charcoal filter can be washed once every two months (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using hot water and a suitable detergent, or in a dishwasher at 65°C (if the dishwasher is used, select the full cycle function and leave dishes out).

Eliminate excess water without damaging the filter, then put it in the oven for 10 minutes at 100° C to dry completely. Replace the mattress every 3 years and when the cloth is damaged.

#### • Montage

Open the steam screen and remove the grease filter.

Install the carbon filter on the back of the grease filter and fix with two rods.

**Attention!** The rods are included in the carbon filter packing and not on the hood.

- To dismantle the filter act in the reverse manner.

## Replacing lamps

Fig. 4

Disconnect the hood from the electricity.

**Warning!** Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

1. Using a flat head screwdriver or equivalent tool, carefully pry loose the light cover.
2. Remove the damaged light and replace with a new 12 Volt, 20 Watt (Maximum) halogen light made for a G-4 base SUITABLE FOR USE IN OPEN LUMINAIRES. Follow package directions and do not touch new light with bare hands.
3. Reinstall the light cover. (it will snap shut).

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif.

**Suivre impérativement les instructions de cette notice.** Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dûs à la non observation des instructions de la présente notice.

**Note:** les pièces indiquées avec le symbole "(\*)" sont des accessoires optionnels qui sont fournies uniquement avec certains modèles ou des pièces non fournies qui doivent être achetées.



### Attention

**Attention!** Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!

La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué. Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.

L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.

Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.

L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.

La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.

En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes.

La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).

La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.


Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique.

La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

### Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.

### Versión évacuation extérieure

La hotte est équipée d'une sortie de l'air supérieure **B** pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur ( tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis). **Fig. 5-6**

Relier la hotte aux tubes et trous d'évacuation de la paroi d'un diamètre équivalent à la sortie de l'air (collier de raccord).

L'utilisation de tubes et des trous d'évacuation à paroi avec un diamètre inférieur entraînera une diminution des performances d'aspiration et une nette augmentation du bruit.

Nous déclinons toute responsabilité à cet égard.

**Attention! Si la hotte est équipée d'un filtre à charbon, ce dernier doit être enlevé.**

### Versión recyclage

Dans l'éventualité où il ne serait pas possible d'évacuer les fumées et les vapeurs de cuisson vers l'extérieur, il est possible d'utiliser la hotte dans la **version recyclage**, en effectuant le montage d'un filtre à charbon actif et d'un déflecteur **F** sur le support (bride) **G**. Les fumées et les vapeurs sont recyclées à travers le grillage supérieur **H**, au moyen d'un tuyau d'évacuation connecté à la sortie d'air

supérieure **B** et à la bague de connexion montée sur le déflecteur **F** (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis). **Fig. 5-6**

**Attention! Si la hotte est livrée sans filtre à charbon, celui-ci doit être commandé et monté avant la mise en service.**

Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent uniquement dans la version aspirante et ils doivent être connectés à une unité périphérique d'aspiration (non fournie).

Les instructions de raccordement sont fournies avec l'unité périphérique d'aspiration.

## Installation

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 45cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.



### Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux réglementations de montage.

**Attention!** Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

## Montage

### Avant de commencer l'installation:

- Vérifier que le produit acheté soit de dimensions adéquates pour la zone d'installation choisie.
- Pour faciliter l'installation, il est conseillé d'enlever temporairement les filtres à graisse et les autres parties dont il prévu le démontage dans la présente notice
- Enlevez le(s) filtre(s) au charbon actif (\*) si ceux-ci sont fournis (voir également le paragraphe concerné). Celui-ci(ceux-ci) est(sont) remonté(s) uniquement si l'on veut utiliser la hotte en version recyclage.
- Vérifiez qu'à l'intérieur de la hotte il n'y est pas (pour des raisons de transport) d'autre matériel fourni avec l'équipement (par exemple: vis (\*), garanties (\*) etc., dans ce cas, enlevez-les et conservez-les.
- Protéger la cuisinière et la hotte contre d'éventuels débris et dégâts en utilisant une toile de protection. Préférer une surface plane pour l'assemblage. Couvrir cette surface d'une protection et placer tous les éléments de la hotte et de la cheminée dessus.
- Préparez le branchement électrique et veillez qu'à

proximité de la zone d'installation de la hotte (dans une zone également accessible avec la hotte déjà montée), il y ait une prise électrique et qu'il soit possible de se raccorder à un dispositif d'évacuation de fumées vers l'extérieur (uniquement Version Evacuation).

- Effectuer tous les travaux de maçonnerie nécessaires (par exemple: installation d'une prise électrique et/ou trou pour le passage des tubes d'évacuation).

La hotte est équipée de chevilles convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

**Note:** la hotte peut être installée avec ou sans cheminée.

### Fig. 5-6

- Tracer sur la paroi une ligne centrale pour faciliter le montage (1), positionner le patron de forage de façon à ce que la ligne médiane imprimée sur ce dernier corresponde à la ligne médiane tracée précédemment et à ce que le côté inférieur du cache corresponde à la partie inférieure de la hotte une fois montée (2).
- Faire 3 trous de Ø 8 mm à l'aide de la foreuse et fixer l'attache de support avec 2 chevilles et des vis à mur (3), insérer la troisième cheville dans le trou inférieur.
- **Seulement pour les installations avec cheminées:** Appliquer la languette de support cheminée « G » à la paroi adjacente au plafond, utiliser la languette de support cheminée comme schéma pour le forage (si elle est présente, la petite fente creusée sur le support doit correspondre avec la ligne précédemment tracée sur le mur) et indiquer à l'aide d'un crayon les 2 trous, faire les trous (Ø8mm), insérer les chevilles.  
Fixer la languette de support cheminée à la paroi avec 2 vis 5x45mm (4).
- Soulever l'écran de protection des vapeurs et enlever la filtre à graisses (voir paragraphe relatif).
- Prendre la hotte (5), régler sa position (6-7) et la fixer définitivement à l'aide d'une vis et rondelle(8).
- Effectuer le raccordement électrique (9), mais laisser la hotte non connectée à la boîte à fusible de la maison.
- Installer la bride fournie dans le kit sur le trou de sortie de la hotte (10a).
- Effectuer le raccordement du tube (11- tube et fixations non fournis, à acheter) d'évacuation des fumées à l'anneau de raccordement placer au-dessus de l'unité moteur aspirante.  
L'autre extrémité devra être reliée à un dispositif d'évacuation des fumées vers l'extérieur en cas d'utilisation de la hotte en version évacuation.
- Fixer le couvercle supérieur à l'aide de 3 vis (12).  
**Note:** ce dernier peut être fourni déjà monté dans certains cas.
- **Seulement pour utilisation avec cheminée:** Dans le cas où on l'on souhaite utiliser la hotte en version recyclage, fixer alors le déflecteur **F** à la languette de support cheminée **G** et relier l'autre extrémité du tube à l'anneau de raccordement situé sur le déflecteur (13).

Appliquer la cheminée et la fixer à l'aide de 2 vis (14a) à la languette de support cheminée G (14b) et faire glisser la partie inférieure de la cheminée dans l'espace prévu au-dessus de la hotte.

- Remonter le filtre à graisse et fermer l'écran vapeur.

**Attention!** Si la hotte doit être utilisée en version évacuation, enlever le filtre au charbon si il est fourni dans le kit et les attaches de fixation (posées à l'arrière des filtres à graisse – voir paragraphe relatif).

Si la hotte doit être utilisée en version recyclage, vérifier que le filtre au charbon soit déjà installé à l'arrière des filtres à graisse, ou s'il n'est pas présent, l'acheter et l'installer.

**Note – seulement pour installation sans cheminée:** dans le cas d'utilisation de la hotte en version recyclage, installer la grille/le déflecteur à la place de la bride (10b).

## Description de la hotte




### Fig. 1

1. Panneau de contrôle
2. Filtre anti-graisse
3. Poignée de décrochage du filtre anti-graisse
4. Lampe halogène
5. Écran vapeurs
6. Cheminée télescopique
7. Sortie de l'air (uniquement pour emploi dans la version recyclage)
8. Panneau

**Attention!** Le numéro, la forme et la disposition des panneaux peut varier, mais ses fonctions et son entretien restent les mêmes.

## Fonctionnement

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer la cuisson et de la faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.

 7	<p><b>Fonctionnement du panneau de contrôle</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bouton OFF moteur</li> <li>2. Bouton de sélection de la vitesse (puissance) d'aspiration 1</li> <li>3. Bouton de sélection de la vitesse (puissance) d'aspiration 2</li> <li>4. Bouton de sélection de la vitesse (puissance) d'aspiration 3</li> <li>5. Bouton de sélection de la vitesse (puissance) d'aspiration intense, qui dure 5 minutes, après quoi, le moteur d'aspiration s'éteint ou la hotte retourne à la vitesse (puissance) d'aspiration précédemment sélectionnée. Pour désélectionner cette vitesse (puissance) d'aspiration, appuyer sur le bouton 1 ou 2 ou 3 ou 4.</li> <li>6. Bouton ON/OFF lumières</li> <li>7. Bouton réglages et reset signaux saturation des filtres: ce bouton s'allume pour avvertir d'effectuer l'entretien du filtre à graisse et clignote pour avvertir d'effectuer l'entretien du filtre au charbon. Après avoir effectué l'entretien du filtre, appuyer sur la touche pendant au moins 3 secondes, la touche s'éteint ou arrête de clignoter.</li> </ol> <p>En cas d'éventuelles anomalies de fonctionnement, avant de contacter le service après-vente, débrancher pendant au moins 5 minutes l'appareil de l'alimentation électrique en enlevant la prise et le rebrancher ensuite. Si l'anomalie de fonctionnement devait durer, contacter le centre de service après-vente.</p>
 6	
 5	
 4	
 3	
 2	
 1	

## Réglages des signaux de saturation des filtres à graisse et au charbon actif:

**Attention !** Le dispositif de signal de saturation des filtres au charbon actif est désactivé.

Dans le cas où l'on veut installer un filtre au charbon actif, activer alors le signal de saturation des filtres à charbon actif en appuyant sur le bouton 1 (OFF moteur) et puis appuyer **ET MAINTENIR APPUYE** le bouton 7, ensuite appuyer **AUSSI** sur le bouton 5, le bouton 7 s'allume pour indiquer que le dispositif de contrôle de saturation des filtres est maintenant activé.

Répéter la procédure pour désactiver le dispositif de signal de saturation des filtres au charbon actif.

## Vérification de l'état du signal de saturation des filtres au charbon actif:

Appuyer brièvement sur le bouton 7, si ce dernier s'allume pour quelques secondes, alors le dispositif de signal de saturation des filtres à charbon actif est activé ; si le bouton 7 ne s'allume pas, le dispositif de signal de saturation des filtres à charbon actif n'est pas activé.

## Écran vapeurs

L'écran vapeurs doit toujours rester fermé et doit être ouvert uniquement en cas d'entretien (par ex: nettoyage ou remplacement des filtres).

### Ouverture de l'écran vapeurs:

Appuyer avec décision sur la partie inférieure de l'écran vapeurs; après le décrochage, portez-le doucement vers le haut.

### Fermeture de l'écran vapeurs:

Portez doucement l'écran vapeurs vers le bas, appuyez avec décision et contrôlez si l'accrochage a bien eu lieu.

## Entretien

**Attention!** Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, **débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.**

## Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.

### **NE PAS UTILISER D'ALCOOL!**

**ATTENTION:** Il y a un risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

## Panneau

### Entretien du panneau

#### Démontage:

Tirer fermement le panneau vers l'extérieur pour le libérer de tous ses points d'attache.

#### Nettoyage :

Le panneau doit être nettoyé à la même fréquence que le filtre à graisse, utiliser un chiffon humidifié de produit détergent neutre.

Eviter d'utiliser des produits abrasifs. **NE PAS UTILISER D'ALCOOL !**

#### Montage :

Le panneau doit être fixé en l'encastant dans les encoches prévues à cet effet sur la surface de la hotte.

**Attention !** Toujours vérifier que le panneau soit bien fixé.

## Filtre anti-gras

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées. Pour démonter le filtre anti-graisse, tirer la poignée de décrochement à ressort.

### Fig. 2

## Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

### Fig. 3

**Retient les odeurs désagréables de cuisson.**

Le filtre à charbon peut être nettoyé tous les deux mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec de l'eau chaude et au moyen de détergents appropriés ou dans le lave-vaisselle à 65°C (dans le cas de lavage dans le lave-vaisselle suivre un cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur).

Enlever l'eau qui excède en faisant attention de ne pas abîmer le filtre, ensuite le mettre dans le four pendant 10 minutes à 100°C pour le sécher définitivement. Remplacer le coussinet tous les 3 ans et chaque fois que le filtre sera abîmé.

#### • Montage

Ouvrir l'écran vapeurs et enlever le filtre à graisse.

Installer le filtre à charbon à l'arrière du filtre à graisse et fixer avec deux baguettes.

**Attention!** Les baguettes sont incluses dans la confection du filtre à charbon et non sur la hotte.

- Pour démonter le filtre, procéder en sens inverse.

## Remplacement des lampes

### Fig. 4

Débrancher l'appareil du réseau électrique

**Attention!** Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

1. sortir la protection en utilisant un petit tournevis à lame plate ou tout autre outil similaire.
2. Remplacer la lampe endommagée.  
Utiliser uniquement des lampes halogènes 12V -20W max  
- G4 (**Adaptée à un système d'éclairage ouvert**), en ayant soin de ne pas les toucher avec les mains.
3. Refermer le plafonnier (fixation par encliquetage).

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

Raadpleeg ook de tekeningen uit de eerste bladzijden met de alfabetische verwijzingen uit de toelichtende tekst.

**Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden.** Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

**Opmerking:** De details aangegeven met het teken “(\*)” zijn optionele toebehoren die alleen bij enkele modellen worden geleverd of die niet meegeleverd worden en dus aangeschaft moeten worden.



### Waarschuwing

**Attentie!** Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is.

Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen.

De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!

De wasemkap NOOIT als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven.

Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.

De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.

Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken.

Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden.

Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.

Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.


De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht).

Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.

Zorg altijd dat de lampjes in de kap aanwezig en goed gemonteerd zijn om het gevaar voor elektrische schokken te voorkomen. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen. Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afdankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

### Het gebruik

De kap is vervaardigd voor gebruik in de afzuigversie met afvoer naar buiten, of de filtrerende versie, met luchtcirculatie.

### Uitvoering als afzuigend apparaat

De wasemkap heeft een luchtuitgang aan de bovenkant **B** voor de afvoer van de dampen naar buiten (afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd). **afb. 5-6**

Verbind de wasemkap aan wandafvoerpijpen en afvoeropeningen met dezelfde diameter als de luchtuitgang (verbindingsflens). Het gebruik van wandafvoerpijpen of afvoeropeningen met een kleinere diameter zal leiden tot een vermogensverlies en een sterke toename van het bedrijfsgeluid.

Iedere aansprakelijkheid hiervoor wordt afgewezen.

**Opgelet! Als de wasemkap reeds is voorzien van een koolstoffilter dan moet u dit verwijderen.**

### Filtrerende versie

Als het niet mogelijk is de rook en kookdampen naar buiten af te voeren, kan de wasemkap worden gebruikt als **filterend apparaat**, door een koolstoffilter te monteren en het afbuigrooster **F** op de steun (beugel) **G** aan te brengen; de rook en dampen worden weer teruggebracht in het vertrek via de roosters aan de bovenzijde **H**, via een afvoerbuis die is aangesloten op de luchtuitgang aan de bovenzijde **B** en de aansluiting die gemonteerd is op het luchtafzuigrooster **F** (afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd). **afb. 5-6**

## **Opgelet! Als de wasemkap is geleverd zonder koolstoffilter, dan moet u er een bestellen en aanbrengen voor de ingebruikname.**

De modellen zonder afzuigmotor werken alleen als apparaten met afvoer van de lucht naar buiten, en moeten worden verbonden met een perifere afzuigunit (niet meegeleverd).

De instructies voor de aansluiting worden met de perifere afzuigunit geleverd.

### **Het installeren**

De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 45cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 65cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.

Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.



### **Elektrische aansluiting**

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ont koppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.

**Attentie!** Alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of deze goed functioneert, controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is.

### **Montage**

#### **Voor de installatie:**

- Controleer of het aangeschafte product, qua afmetingen, geschikt is voor de gekozen installatie plaats.
- Om de montage te vergemakkelijken raden we aan tijdelijk de vetfilters en de andere onderdelen die gedemonteerd en gemonteerd kunnen worden, en dus hieronder beschreven, te verwijderen.
- Verwijder het/de koolstoffilter/s (\*) indien meegeleverd (zie ook het betreffende hoofdstuk). Dit/deze moet/en alleen gemonteerd worden als de afzuigkap als filterend apparaat gebruikt wordt.
- Controleer of er, voor het vervoer, in de afzuigkap voorwerpen zijn geplaatst (bijvoorbeeld zakjes met schroeven (\*), garantiebewijs (\*) enz.), indien deze voorwerpen aanwezig zijn haal ze eruit en bewaar ze goed.
- Indien mogelijk, ontkoppel en verwijder de meubelen onder en rond de installatie ruimte om de achterwand / het plafond gemakkelijker te bereiken. Indien niet mogelijk alle betreffende onderdelen afdekken om deze te beschermen. Kies een vlak oppervlak plaats een afscherming en zet hierop de wasemkap en de meegeleverde onderdelen.
- Koppel de wasemkap tijdens het maken van de

elektrische aansluiting af van het elektriciteitsnet via de hoofdschakelaar in uw woning.

- Controleer tevens of er in de buurt van de installatie ruimte (op een, ook met gemonteerde kap, goed bereikbare plaats) een stopcontact aanwezig is en of er de mogelijkheid bestaat voor de verbinding aan een rookafvoer naar buiten (alleen voor het afzuigende apparaat).
- Voer alle nodige werkzaamheden op de muur uit (bijv.: een elektriciteitsstopcontact en/of een doorvoeropening voor de afvoerpijp).

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muurs/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.

**Opmerking:** de kap kan zowel met als zonder schouw geïnstalleerd worden.

#### **afb. 5-6**

- Om de montage te vergemakkelijken trek op de wand een centrale lijn (1), plaats de boormand zodanig dat de hierop aangegeven middellijn samenvalt met de van te voren getrokken middellijn en dat de onderkant van de bedekking samenvalt met de onderkant van de kap nadat deze gemonteerd is (2).
- Boor 3 gaten Ø 8 mm en maak de draagbeugel vast met 2 schroeven en muurpluggen (3) steek de derde muurplug in het onderste gat.
- **Alleen voor de montage met schouwen:** Plaats de montagesteun van de schouwen „G” aan de muur tegen het plafond, gebruik de montagesteun van de schouwen als boormand (indien aanwezig moet de kleine uitsparing verkregen op de montagesteun samenvallen met de eerder op de muur getrokken lijn) teken met een potlood 2 gaten, boor de gaten (Ø8mm) en steek de pluggen erin.  
Bevestig de montagesteun van de schouwen aan de wand met 2 schroeven 5x45mm (4).
- Maak het dampscherm open en verwijder het vetfilter (zie tevens de betreffende paragraaf).
- Hang de afzuigkap (5) op, regel de stand ervan (6-7) en maak deze definitief vast met 1 schroef en schijf (8).
- Maak de elektrische aansluiting (9), maar verbind de kap niet aan het elektriciteitsnet van de woning.
- Monteer op de afvoeropening van de kap de meegeleverde flens (10a).
- Verbind een pijp voor de afvoer van dampen (11 – pijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd, en dienen apart aangeschaft te worden) aan de verbindingsring boven de zuigmotor gelegen.  
Het andere uiteinde van de pijp moet worden aangesloten op een rookafvoer naar buiten in het geval van het gebruik als afzuigend apparaat.
- Maak met 3 schroeven de bovenste deksel vast (12)  
**Opmerking:** in enkele gevallen wordt deze reeds gemonteerd geleverd.
- **Alleen voor de montage met schouwen:** Indien het

toestel als filterende kap gebruikt wordt, maak luchtgeleider F op de montagesteun van de schouwen G de vast en de pijp aan de verbindingsring op de luchtgeleider (13).

Plaats de schouwen en maak deze aan de bovenkant met 2 schroeven (14a) vast aan de draagbeugel van de schouwen „G“ (14b), laat het onderste deel van de schouw in de daarvoor bestemde plaats boven de kap glijden.

• Monteer het vetfilter en doe het dampscherm dicht.

**Attentie!** Bij gebruik van de kap als afzuigend apparaat verwijder, indien meegeleverd, het koolstoffilter en de bevestigingsstaven (aan de achterkant van het vetfilter – zie de betreffende paragraaf).

Bij gebruik van de kap als filterend apparaat controleer of het koolstoffilter reeds op de achterkant van het vetfilter gemonteerd is, zo niet, koop en installeer het.

**Opmerking – alleen voor de montage zonder schouwen:** indien de kap als filterend apparaat gebruikt wordt, monteer het rooster/de luchtgeleider op de flens (10b).

## Beschrijving van de wasemkap

### afb. 1

1. Bedieningspaneel
2. Vetfilter
3. Handgreep voor ontgrendeling van het vetfilter
4. Halogeenlamp
5. Dampscherm
6. Telescopische schouw
7. Luchtuitgang (alleen voor gebruik als filterend apparaat)
8. Paneel

**Attentie!** Het aantal, de vorm en de opstelling van de panelen kunnen van elkaar verschillen, maar de werking en het onderhoud ervan blijven dezelfde.

## Werking

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.

We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

	<p><b>Werking van het bedieningspaneel</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Motor OFF</li> <li>2. Selectieknop snelheid (zuigkracht)1</li> <li>3. Selectieknop snelheid (zuigkracht) 2</li> <li>4. Selectieknop snelheid (zuigkracht) 3</li> <li>5. Selectieknop intensieve snelheid (zuigkracht), met een tijdsduur van 5 minuten, daarna gaat de zuigmotor uit of keert de kap terug op de eerder ingestelde snelheid (zuigkracht). Om deze snelheid (zuigkracht) uit te schakelen druk op de knop 1 of 2 of 3 of 4.</li> <li>6. Lichtschakelaar ON/OFF</li> <li>7. Instel en Reset knop aanwijzer verzadigde filters: als deze knop aangaat dienen de onderhoudswerkzaamheden van het vetfilter uitgevoerd te worden, als de knop flakkert dienen de onderhoudswerkzaamheden van het koolstoffilter uitgevoerd te worden. Na de onderhoudswerkzaamheden van het filter minstens 3 seconden lang op de knop drukken, de knop gaat uit of stopt te flakkeren.</li> </ol> <p>In geval van eventuele storingen, voordat U zich tot de assistentie service wendt, minstens 5 sec. het toestel van de elektrische voeding ontkoppelen, door de stekker uit te trekken en, daarna weer invoeren. In het geval dat de storing voort blijft bestaan, wendt u zich tot de assistentie service.</p>
---	--

## Instelling verzadigde vetfilters en koolstoffilters

### **aanwijzing:**

**Attentie!** Het controlesysteem verzadigd koolstoffilters is uitgeschakeld.

In het geval dat men een koolstoffilter wil monteren, het systeem voor de verzadigd koolstoffilter aanwijzing inschakelen door op knop 1 (OFF motor) te drukken, knop 7 indrukken **EN INGEDRUKT HOUDEN**, vervolgens OOK op knop 5 drukken, de knop 7 gaat aan om aan te geven dat het controlesysteem verzadigd koolstoffilter is ingeschakeld.

Deze procedure herhalen om het controlesysteem verzadigd koolstoffilter weer uit te schakelen.

### **Controle van de status van de verzadigd koolstoffilters aanwijzing:**

Druk kort op knop 7, als deze voor enkele seconden aangaat is het controlesysteem ingeschakeld, als de knop 7 niet aangaat is het controlesysteem verzadigd koolstoffilter uitgeschakeld.

## Dampscherm

Het dampscherm moet altijd dicht blijven en mag alleen voor het onderhoud geopend worden (bijv.: Voor de reiniging of vervanging van de filters).

### **Openen van het dampscherm:**

Druk stevig op het onderste deel van het dampscherm, nadat het los is geraakt schuif het naar boven toe.

### **Sluiten van het dampscherm:**

Schuif het dampscherm omlaag, druk stevig aan en controleer of het goed vast zit.

## Onderhoud

**Attentie! Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.**

## Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

### **GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!**

**Attentie:** Als u deze aanwijzingen m.b.t. reiniging van het apparaat en vervanging resp. reiniging van de filters niet opvolgt, kan dat tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen!

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade t.g.v. brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

## Paneel

### **Onderhoud van het paneel**

#### **Demontage :**

trek het paneel naar buiten toe en maak hem uit alle bevestigingspunten los.

#### **Reiniging:**

het paneel moet met dezelfde regelmaat als het vetfilter gereinigd worden, gebruik een vochtig doek met een neutraal reinigingsmiddel.

Gebruik geen schurende producten. **GEBRUIK GEEN ALCOHOL!**

#### **Montage :**

Het paneel moet ingevoerd worden in de daarvoor bestemde pinnen op het oppervlak van de kap.

**Attentie!** controleer altijd of het paneel goed op zijn plaats vastzit.

## Vetfilter

Moet eenmaal per maand worden gereinigd (of als de aanwijzer verzadigde filters – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft) met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

Om het vetfilter te demonteren trekt u aan de veerbelaste ontgrendelingshandgreep.

**afb. 2**

## Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

**afb. 3**

### **Houdt de lastige kookgeuren vast.**

Het koolstoffilter kan om de twee maanden gewassen worden (of als de filter verzadiging indicatie – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft) in warm water en met geschikte reinigingsmiddelen of in de vaatwasmachine op 65°C (in het geval van een reiniging in de vaatwasmachine voer een volledige wascyclus uit zonder vaten).

Verwijder het overtollige water zonder het filter te beschadigen, daarna het matje 10 minuten lang in de oven op 100°C doen om het goed te drogen.

Vervang het matje om de 3 jaar en elke keer dat het beschadigd blijkt.

#### **Montage**

Maak het dampscherm open en verwijder het vetfilter.

Plaats het koolstoffilter achter het vetfilter en maak het met twee staven vast.

**Attentie!** De staven zijn inbegrepen in de verpakking van het koolstoffilter en niet bij de wasemkap.

- Voor de demontage van het filter in de tegengestelde volgorde handelen.

## Vervanging lampjes

### afb. 4

Sluit de stroom af.

**Attentie!** Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

1. haal de bescherming weg door het op te lichten met een kleine schroevendraaier of iets dergelijks.
2. Vervang het kapotte lampje.  
Gebruik alleen halogeenlampjes van 12V -20W max - G4, en zorg ervoor dat u hen niet met de blote hand aanraakt.
3. Sluit de lampenkap weer (klikt op zijn plaats).

Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.

## IT - Istruzioni di montaggio e d'uso

Consultare anche i disegni nelle prime pagine con i riferimenti alfabetici riportati nel testo esplicativo.

**Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale.** Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

**Nota:** I particolari contrassegnati con il simbolo "(\*)" sono accessori opzionali forniti solo in alcuni modelli o particolari non forniti, da acquistare.



### Avvertenze

**Attenzione!** Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finché l'installazione non è totalmente completata.

Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro

L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali e con mancata esperienza e conoscenza a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.

I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.

L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.

E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.

L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.

La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.


La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE, rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale).

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.

Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale. Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla

Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'adeguato punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'adeguato ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

### Utilizzazione

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricircolo interno.

### Versione aspirante

La cappa è fornita di una uscita d'aria superiore **B** per lo scarico dei fumi verso l'esterno ( tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite). **Fig. 5-6**

Collegare la cappa a tubi e fori di scarico a parete con diametro equivalente all'uscita d'aria (flangia di raccordo).

L'utilizzo di tubi e fori di scarico a parete con diametro inferiore determinerà una diminuzione delle prestazioni di aspirazione ed un drastico aumento della rumorosità.

Si declina perciò ogni responsabilità in merito.

**Attenzione! Se la cappa è provvista di filtro al carbone, questo deve essere tolto.**

### Versione filtrante

Nel caso non sia possibile scaricare i fumi e vapori della cottura verso l'esterno, si può utilizzare la cappa in **versione filtrante** montando un filtro ai carboni attivi e il deflettore **F** sul supporto (staffa) **G**, i fumi e vapori vengono depurati attraverso la sgrigliatura superiore **H** tramite un tubo di scarico collegato all'uscita d'aria superiore **B** e l'anello di connessione montato sul deflettore **F** (tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite). **Fig. 5-6**

**Attenzione! Se la cappa non è provvista di filtro al carbone, questo deve essere ordinato e montato prima dell'uso.**

I modelli senza motore di aspirazione funzionano solo in versione aspirante e debbono essere collegati ad una unità periferica di aspirazione (*non fornita*).

Le istruzioni di collegamento sono fornite con l'unità periferica di aspirazione.

## Installazione

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 45cm in caso di cucine elettriche e di 65cm in caso di cucine a gas o miste.

Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.



### Collegamento Elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno della cappa. Se provvista di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

**Attenzione!** Prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente.

## Montaggio

### Prima di iniziare con l'installazione:

- Verificare che il prodotto acquistato sia di dimensioni idonee alla zona di installazione prescelta.
- Per agevolare l'installazione, si consiglia di rimuovere temporaneamente i filtri grassi e le altre parti di cui è permesso, ed in quanto tale qui descritto, lo smontaggio e il montaggio.  
Questo/i va/nno rimontato/i ad installazione ultimata.  
Per lo smontaggio vedi paragrafi relativi.
- Togliere il/i filtro/i al carbone attivo se forniti (vedi anche paragrafo relativo). Questo/i va/nno rimontato/i solo se si vuole utilizzare la cappa in versione filtrante.
- Verificare che all'interno della cappa non vi sia (per motivi di trasporto) materiale di corredo (ad esempio buste con viti, garanzie etc), eventualmente toglierle e conservarle.
- Se possibile scollegare e rimuovere i mobili sottostanti ed intorno l'area di installazione della cappa in modo da avere una migliore accessibilità al/alla soffitto/parete dove la cappa verrà installata. Altrimenti proteggere per quanto possibile i mobili e tutte le parti interessate all'installazione. Scegliere una superficie piatta e coprirla con una protezione dove poi appoggiare la cappa e i particolari a corredo.
- Scollegare la cappa agendo sul quadro generale domestico nelle fasi del collegamento elettrico.
- Verificare inoltre che in prossimità della zona di installazione della cappa (in zona accessibile anche con cappa montata) sia disponibile una presa elettrica e sia possibile collegarsi ad un dispositivo di scarico fumi verso l'esterno (solo Versione aspirante).
- Eseguire tutti i lavori di muratura necessari (ad es.: installazione di una presa elettrica e/o foro per il passaggio del tubo di scarico).

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. E' tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarVi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

**Nota:** la cappa può essere installata sia con camino che senza.

### Fig. 5-6

- Tracciare sulla parete una linea centrale per facilitare il montaggio (1), posizionare la dima di foratura in modo che la linea mediana stampata su di essa corrisponda alla linea centrale marcata in precedenza e il lato inferiore della dima corrisponda alla parte inferiore della cappa una volta montata (2).
- Eseguire 3 fori con il trapano Ø 8 mm e fissare la staffa di supporto con 2 tasselli e viti a muro (3) inserire il terzo tassello sul foro inferiore.
- **Solo per installazione con i camini(\*):** Applicare la staffa di supporto camini „G“ alla parete aderente al soffitto, utilizzare la staffa di supporto camini come schema di foratura (se presente, la piccola asola ricavata sul supporto deve coincidere con la linea precedentemente tracciata sul muro) e segnare con la matita 2 fori, eseguire i fori (Ø8mm), inserire 2 tasselli. Fissare la staffa di supporto camini alla parete con 2 viti 5x45mm (4).
- Aprire lo schermo vapori e rimuovere il filtro grassi (vedi paragrafo relativo).
- Appendere la cappa (5), regolarne la posizione (6-7) e fissarla in modo definitivo con 1 vite e rondella (8).
- Eseguire la connessione elettrica (9), ma lasciare la cappa scollegata dal quadro elettrico generale di casa.
- Installare sul foro di uscita della cappa la flangia fornita a corredo (10a).
- Eseguire la connessione di un tubo (11 - tubo e fascette per il fissaggio non fornite, da acquistare) per lo scarico dei fumi all'anello di connessione posto sopra l'unità motore aspirante.  
L'altra estremità del tubo dovrà essere collegata ad un dispositivo di espulsione fumi verso l'esterno in caso di utilizzo della cappa in versione aspirante.
- Fissare con 3 viti il coperchio superiore (12)  
**Nota:** questo in alcuni casi è fornito già montato.
- **Solo per installazione con camini(\*):** Nel caso si voglia utilizzare la cappa in versione filtrante, allora fissare alla staffa di supporto camini G il deflettore F e collegare l'altra estremità del tubo all'anello di connessione posto sul deflettore (13).  
Applicare i camini e fissarli sopra con 2 viti (14a) alla staffa di supporto camini „G“ (14b), e far scivolare la parte inferiore del camino dentro la apposita sede sopra la cappa.
- Montare il filtro grassi e chiudere lo schermo vapori.  
**Attenzione!** Se la cappa deve essere utilizzata in versione aspirante, togliere, se fornito in dotazione, il filtro al carbone e le bacchette di fissaggio (posto sul retro del filtro grassi - vedi paragrafo relativo).

Se la cappa deve essere utilizzata in versione filtrante verificare che il filtro al carbone sia già montato sul retro del filtro grassi o, in assenza, acquistatelo ed installatelo.

**Nota - solo per installazione senza camini:** nel caso si voglia utilizzare la cappa in versione filtrante, installare la griglietta/deflettore al posto della flangia (10b).

## Descrizione della cappa

### Fig. 1

1. Pannello di controllo
2. Filtro antigrasso
3. Maniglia di sgancio del filtro antigrasso
4. Lampada alogena
5. Schermo vapori
6. Camino telescopico
7. Uscita aria (solo per utilizzo in versione filtrante)
8. Pannello

**Attenzione!** Il numero, la forma e la disposizione dei pannelli può variare, ma la sua funzione e manutenzione rimane la stessa.

## Funzionamento

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

	7	<b>Funzionamento del pannello di controllo</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Tasto OFF motore</li><li>2. Tasto di selezione della velocità (potenza) di aspirazione 1</li><li>3. Tasto di selezione della velocità (potenza) di aspirazione 2</li><li>4. Tasto di selezione della velocità (potenza) di aspirazione 3</li><li>5. Tasto di selezione della velocità (potenza) di aspirazione intensiva, questa dura 5 minuti, dopodichè il motore di aspirazione si spegne o la cappa ritorna alla velocità (potenza) di aspirazione precedentemente selezionata. Per deselezionare questa velocità (potenza) di aspirazione, premere il tasto 1 o 2 o 3 o 4.</li><li>6. Tasto ON/OFF luci</li><li>7. Tasto impostazioni e reset segnalazioni saturazione dei filtri: questo tasto si <b>accende per avvertire che deve essere eseguita la manutenzione del filtro grassi</b> mentre lampeggia <b>per avvertire che deve essere eseguita la manutenzione del filtro al carbone</b>. Dopo aver eseguito la manutenzione del filtro premere il tasto per almeno 3 secondi, il tasto si spegne o smette di lampeggiare.</li></ol> <p>In caso di eventuali anomalie di funzionamento, prima di rivolgerVi al servizio assistenza scollegate per almeno 5 sec. l'apparecchio dall'alimentazione elettrica estraendo la spina e collegatelo poi nuovamente. Nel caso in cui l'anomalia di funzionamento dovesse perdurare, rivolgersi al servizio d'assistenza.</p>
	6	
	5	
	4	
	3	
	2	
	1	

## Impostazioni delle segnalazioni saturazione dei filtri grassi e carboni attivi:

**Attenzione!** Il dispositivo di segnalazione saturazione del filtro ai carboni attivi è disattivato.

Nel caso si voglia installare un filtro ai carboni attivi, allora attivare il dispositivo di segnalazione saturazione filtro ai carboni attivi, a tal fine premere il tasto **1** (OFF motore), poi premere **E MANTENERE PREMUTO** il tasto **7**, dopodiché premere **ANCHE** il tasto **5**, il tasto **7** si accende per indicare che il dispositivo di controllo saturazione filtro al carbone è ora attivo.

Ripetere la procedura per disattivare il dispositivo di segnalazione saturazione filtro ai carboni attivi.

## Verifica dello stato delle segnalazioni di saturazione dei filtri ai carboni attivi:

Premere brevemente il tasto **7**, se questo si accende per alcuni secondi allora il dispositivo di segnalazione saturazione filtro ai carboni attivi è attivato, se il tasto **7** non si accende il dispositivo di segnalazione saturazione filtro ai carboni attivi è disattivato.

## Schermo vapori

Lo schermo vapori va sempre lasciato chiuso e va aperto solo in caso di manutenzione (es. Pulizia o sostituzione dei filtri).

### Apertura dello schermo vapori:

Premere con decisione la parte inferiore dello schermo vapori, dopo lo sgancio accompagnarlo verso l'alto.

### Chiusura dello schermo vapori:

Accompagnare lo schermo vapori verso il basso, premere con decisione e controllare l'avvenuto aggancio.

## Manutenzione

**Attenzione!** Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

## Pulizia

La cappa va frequentemente pulita (almeno con la stessa frequenza con cui si esegue la manutenzione dei filtri grassi), sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.

Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOOL!**

**Attenzione:** L'inosservanza delle norme di pulizia dell'apparecchio e della sostituzione dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

Si declina ogni responsabilità per eventuali danni al motore, incendi provocati da un'impropria manutenzione o dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

## Pannello

### Manutenzione del pannello

#### Smontaggio:

tirare il pannello con decisione verso l'esterno e sganciarlo da tutti i punti di aggancio.

#### Pulizia:

il pannello va pulito con la stessa frequenza del filtro grassi, usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.

Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOOL!**

#### Montaggio :

Il pannello va fissato ad incastro nei perni posti allo scopo sulla superficie della cappa.

**Attenzione!** verificare sempre che il pannello sia ben fissato al suo posto.

## Filtro antigrasso

Deve essere pulito una volta al mese (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso- indica questa necessità), con detersivi non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

Per smontare il filtro grassi tirare la maniglia di sgancio a molla.

**Fig. 2**

## Filtro ai carboni attivi (Solo per Versione Filtrante)

**Fig. 3**

**Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.**

Il filtro al carbone può essere lavato ogni due mesi (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso- indica questa necessità) in acqua calda e detersivi idonei o in lavastoviglie a 65°C (in caso di lavaggio in lavastoviglie eseguire il ciclo di lavaggio completo senza stoviglie all'interno).

Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, dopodiché riporlo nel forno per 10 minuti a 100°C per asciugarlo definitivamente.

Sostituire il materassino ogni 3 anni e ogni volta che il pannello risulta danneggiato.

#### • Montaggio

Aprire lo schermo vapori e togliere il filtro grassi.

Installare il filtro al carbone sul retro del filtro grassi e fissare con due bacchette.

**Attenzione!** Le bacchette sono incluse nella confezione del filtro carbone e non sulla cappa.

- Per smontare il filtro procedere in senso inverso.

## Sostituzione Lampade

### Fig. 4

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

**Attenzione!** Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

1. Estrarre la protezione facendo leva con un piccolo giravite a taglio o simile utensile.
2. Sostituire la lampada danneggiata.  
Utilizzare solo lampade alogene da 12V -20W max - G4, avendo cura di non toccarle con le mani.
3. Richiudere la protezione (fissaggio a scatto).

Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.

## ES - Montaje y modo de empleo

Consulte también los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo.

**Atégase estrictamente a las instrucciones del presente manual.** Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

**NOTA:** Los particulares señalados con el símbolo “(\*)” son accesorios opcionales previstos solos en algunos modelos o no previstos, que deben comprar aparte.



### Advertencias

**Atención!** No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.

Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.

El aparato no está destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas físicos o mentales y sin experiencia y conocimientos a menos que no sea bajo la supervisión de profesionales, o por una persona responsable de su seguridad.

Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.

Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!

La campana no debe ser nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.

El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.

El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.

Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.

El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.

Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo atenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.

La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)

No efectuar los consejos de limpieza de la campana y el cambio de los filtros puede provocar incendios.

No utilice o deje la campana sin las lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de cortocircuito.


Se declina todo tipo de responsabilidades, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo

sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

### Utilización

La campana está diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracción como para la forma filtrante de interior.

### Versión aspirante

La campana se suministra dotada de una salida de aire superior **B** para la descarga de los humos hacia el exterior (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados). **Fig. 5-6**

Conectar la campana en los tubos y en los orificios de escape de pared con diámetro equivalente a la salida del aire (brida de empalme).

El uso de tubos u orificios de escape de pared con diámetro inferior, determinará una reducción de los rendimientos de la aspiración y un drástico aumento del ruido.

Se declina cada responsabilidad.

**¡Cuidado! Si la campana está provista de filtro de carbón, hay que sacarlo.**

### Versión filtrante

Si no es posible descargar los humos y los vapores de cocción al exterior, se puede utilizar la campana en **versión filtrante** montando un filtro de carbones activos y el deflector **F** en el soporte (brida) **G**; de esta manera, los humos y los vapores se reciclan a través de la rejilla superior **H** mediante un tubo de descarga conectado a la salida del aire superior **B** y el anillo de conexión montado en el deflector **F** (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados). **Fig. 5-6**

**¡Cuidado! Si la campana no está dotada de filtro de carbón, hay que pedirlo y montarlo antes del uso.**

Los modelos sin motor de aspiración solamente funcionan en versión aspirante y tienen que conectarse a una unidad periférica de aspiración (no suministrada).

Las instrucciones de conexión están provistas con la unidad periférica de aspiración.

## Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 45cm en el caso de cocinas eléctricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.



### Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interno de la campana. Si es suministrada de un enchufe, enchufar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible. Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o clavija y no es posible situarla en un lugar accesible, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoría de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

**Atención!** Antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.

## Montaje

### Antes de comenzar con la instalación:

- Asegurarse que el producto adquirido, es de las dimensiones apropiadas para la zona de instalación escogida.
- Para facilitar la instalación, se aconseja remover temporáneamente los filtros de grasa y las otras partes que se pueden quitar, y como descrito aquí, el desmontaje y el montaje.
- Quitar el/los filtro/s de carbón activo (\*) si es suministrado (ver el párrafo relativo). Este/tos va/van montado/s nuevamente si se desea utilizar la campana en versión filtrante.
- Verificar que en el interno de la campana no sea (por motivos de transportes) materiales suministrados ( como por ejemplo bolsas con tornillos (\*), garantías (\*) ect.), eventualmente quitarlos y conservarlos.
- Si es posible desconectar o quitar los muebles debajo y alrededor del área de instalación de la campana para tener una mejor accesibilidad a la /al pared/techo, donde será instalada la campana. De otro modo, proteger los muebles y todas las partes necesarias para la instalación. Escoger una superficie llana y cubrirla con una protección donde apoyar las piezas metálicas.
- Desconectar la campana interviniendo en el cuadro general doméstico, en las fases de conexión eléctrica.
- Verificar además que en la zona cerca de la zona de instalación de la campana (con la campana montada) sea disponible un enchufe eléctrico y una descarga para el humo hacia el exterior (solo para la versión aspirante).
- Ejecutar todos los trabajos de mampostería necesarios ( e.j.: instalación de una toma de corriente y/o agujero para el pasaje del tubo de descarga).

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a su pared/techo. La/El pared/techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

**Nota:** la campana extractora puede ser instalada con o sin chimenea.

### Fig. 5-6

- Trazar sobre la pared una línea central para facilitar el montaje (1), posicionar el calibre de perforación de modo tal que la línea mediana, corresponda a la línea central marcada anteriormente y el lado inferior del empeine, corresponda a la parte inferior de la campana extractora una vez montada (2).
- Realizar 3 orificios con el taladro de Ø 8 mm y fijar el estribo de soporte con 2 bulones y 2 tornillos de muro (3) introduzca el tercer bulón en el orificio inferior.
- **Sólo para la instalación con chimenea:** Aplicar la estructura de soporte de la chimenea „G“ a la pared adherente al techo, utilizar la estructura de soporte de la chimenea como esquema de perforación (si presente, el pequeño orificio obtenido en la estructura de soporte tiene que coincidir con la línea trazada anteriormente sobre la pared) y trazar con el lápiz 2 orificios, hacer los 2 orificios (Ø8mm) e introducir 2 tacos. Fijar la estructura de soporte de la chimenea en la pared con 2 tornillos 5x45mm (4).
- Abrir la protección contra vapores y quitar el filtro antigraza (ver el párrafo relativo).
- Colgar la campana extractora (5), regular la posición (6-7) y fijarla en modo definitivo con 1 tornillo y arandela (8).
- Conectar a la red eléctrica (9), pero dejar la campana descolgada del cuadro eléctrico general de la casa.
- Instalar en el foro de salida de la campana extractora la brida proveída (10a).
- Conectar un tubo (11 - tubo y cinturillas para la fijación no suministradas) para la descarga de humos del anillo de conexión posicionado sobre la unidad del motor aspirante. La otra extremidad del tubo tendrá que ser conectada a un dispositivo de expulsión de humos hacia el exterior en caso de utilizo de la campana en versión aspirante.
- Fijar con 3 tornillos la cobertura superior (12)  
**Nota:** esta en algunos casos ya viene suministrada montada.
- **Sólo para la instalación con chimenea:** Si se desea utilizar la campana en versión filtrante, fijar a la estructura de soporte G el deflector F y conectar la otra extremidad del tubo al anillo de conexión ubicado sobre el deflector (13). Aplicar las chimeneas y fijarlas con 2 tornillos (14a) a la estructura de soporte chimenea G“ (14b). Hacer resbalar la parte inferior de la chimenea adentro del lugar apropiado sobre la campana extractora.
- Montar el filtro antigraza y cerrar la protección contra vapores.  
**¡Atención!** Si la campana debe ser utilizada en la

versión aspirante, quitar, si proveído, el filtro al carbón y las varillas de fijación (ubicadas en la parte posterior del filtro antigrasa – ver el párrafo relativo).

Si la campana debe ser utilizada en versión filtrante verificar que el filtro al carbón sea ya montado en la parte posterior del filtro antigrasa o, en su ausencia, comprarlo e instalarlo.

**Nota - Sólo para la instalación sin chimenea:** si se desea utilizar la campana en versión filtrante, instalar la rejilla/deflector en lugar del reborde (10b).

## Descripción de la campana

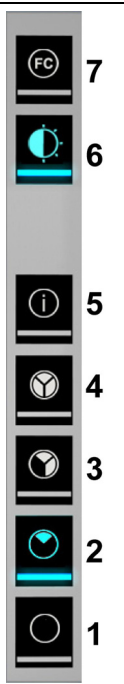
Fig. 1

1. Cuadro de control
2. Filtro antigrasa
3. Manija de desenganche del filtro antigrasa
4. Lámpara halógena
5. Protección contra vapores
6. Chimenea telescópica
7. Salida del aire (sólo para uso en versión filtrante)
8. Panel

**¡Atención!** El número, la forma y la disposición de los paneles pueden variar, pero su función y mantenimiento son los mismos.

## Funcionamiento

Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente.

	<p><b>Funcionamiento del panel de control</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Botón OFF motor</li> <li>2. Botón de selección de la velocidad (potencia) de aspiración 1</li> <li>3. Botón de selección de la velocidad (potencia) de aspiración 2</li> <li>4. Botón de selección de la velocidad (potencia) de aspiración 3</li> <li>5. Botón de selección de la velocidad (potencia) de aspiración intensiva. Esta dura 5 minutos, después el motor de aspiración se apaga o la campana regresa a la velocidad (potencia) de aspiración anteriormente seleccionada. Para deseleccionar esta velocidad (potencia) de aspiración, pulsar el botón 1 o 2 o 3 o 4.</li> <li>6. Botón ON/OFF luces</li> <li>7. Botón ajustes y reset señalizaciones de saturación de los filtros: este botón se enciende para indicar que es necesario el mantenimiento de los filtros antigrasa mientras parpadea para advertir que debe realizarse la manutención del filtro al carbón. Después de haber hecho el mantenimiento del filtro presiona el botón por almenos 3 segundos, el botón se apaga o deja de destellar.</li> </ol> <p>En caso de posibles daños en el funcionamiento, antes de ir al servicio asistencia, desconectar el aparato de la alimentación eléctrica por lo menos 5 seg. Después, volver a conectarlo. Si el daño persiste contactar el servicio de asistencia.</p>
---	--

## Regularizar las señalizaciones de saturación de los filtros antigrasa y carbones activos:

¡Atención! El dispositivo de señalación de saturación del filtro de carbones activos ha sido desactivado.

Si se desea instalar un filtro de carbones activos, entonces, es necesario activar el dispositivo de señalación de saturación del filtro de carbones activos. Pulsar el botón 1 (OFF motor), después pulsar **Y MANTENER PULSADO** el botón 7, después pulsar **TAMBIEN** el botón 5, el botón 7 se enciende para indicar que el dispositivo de control de saturación del filtro al carbón, ahora, está activo.

Repetir el mismo procedimiento para desactivar el dispositivo de señalación de saturación del filtro de carbones activos.

## Verificación del estado de las señalizaciones de saturación de los filtros a los carbones activos:

Pulsar brevemente el botón 7, si este se enciende por algunos segundos, entonces el dispositivo de señalación de saturación de los filtros de carbones activos está activado, si el botón 7 no se enciende el dispositivo de señalación de saturación del filtro de carbones activos está desactivado.

## Pantalla vapores

La pantalla vapores siempre debe dejarse cerrada y sólo debe abrirse en caso de mantenimiento (ej. Limpieza o sustitución de los filtros).

### Abertura de la pantalla vapores:

Pulse con decisión la parte inferior de la pantalla vapores, luego del desenganche acompañarlo hacia arriba.

### Cierre de la pantalla vapores:

Acompañe la pantalla vapores hacia abajo, pulse con decisión y controle que se realice el enganche.

## Mantenimiento

¡Atención! Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, retire la campana de la red eléctrica desconectando el enchufe o desconectando el interruptor general de la casa.

## Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza el mantenimiento de los filtros de grasa). Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos. ¡NO UTILICE ALCOHOL!

**ATENCIÓN:** De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas atentamente.

El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

## Panel

### Mantención del panel

#### Como desmontarlo :

Tirar el panel con fuerza hacia el externo y desgancharlo.

#### Limpieza:

El panel se limpia con la misma frecuencia que el filtro de grasa, usar un paño humedo con deterativo liquido neutro.

Evitar el uso de productos abrasivos.NO UTILIZAR ALCOHOL!!!

#### Montaje:

El panel va fijado y bloqueado con los tornillos en la superficie de la campana.

**Atención!**Verificar siempre que el panel fue fijado en su lugar.

## Filtro antigrasa

Debe limpiarse una vez al mes (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.

Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Para desmontar el filtro antigrasa, tirar de la manija de desenganche de muelle.

### Fig. 2

## Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

### Fig. 3

**Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.**

El filtro al carbón puede lavarse cada dos meses (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con agua caliente y detergentes adecuados o en lavavajillas a 65°C ( en caso de lavado con lavavajillas, realice el ciclo de lavado completo sin platos en el interior.). Quite el agua que haya quedado en el filtro sin estropearlo, después póngalo en el horno a 100°C durante diez minutos para secarlo completamente. Cambie el almohadillado cada 3 años y cada vez que el paño se estropee.

#### • Montaje

Abra la pantalla vapores y quite el filtro de grasas.

Instale el filtro al carbón en el reverso del filtro de grasas y fije con dos varillas.

**¡Atención!** Las varillas están incluidas en la confección del filtro al carbón y no en la campana.

- Para desmontar el filtro proceda en sentido inverso.

## Sustitución de la lámpara

### Fig. 4

Desconecte el aparato de la red eléctrica.

**Atención!** Antes de tocar las lámparas asegúrese de que estén frías.

1. Extraer la protección haciendo palanca con un pequeño destornillador de boca plana o una herramienta similar.
2. Sustituir la lámpara dañada.  
Utilizar sólo lámparas halógenas de 12V -20W max - G4  
**(Adecuada para su uso en luminaria abierta)** prestando atención en no tocarlas con las manos.
3. Cerrar el plafón (fijación a presión).

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

Придерживайтесь строго инструкций, приведенных в руководстве. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, могущие иметь место при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

**Примечание:** принадлежности, обозначенные знаком “(\*)” поставляются по спецзапросу только к некоторым моделям или в случае необходимости в закупке деталей, которые не были поставлены.



### Внимание!

Внимание! Не подключите прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.

Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходу отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.

при выполнении всех операций по установке и уходу надевайте рабочие перчатки.

Прибор не подходит для использования детьми или лицами, неполноценными по своим умственным или сенсорным способностям, или не обладающими достаточным опытом или знаниями, если не под присмотром, или если они не были обучены пользованию аппаратурой со стороны лица, отвечающего за их безопасность.

Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.

Не используйте вытяжку, если решетка неправильно смонтирована!

Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.

Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используете вытяжку в кухне одновременно с другими приборами с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дымов от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Категорически запрещается готовить блюда “под пламенем”, поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае.

Жаренье в обильном масле должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламениться.

Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.

Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ РАЗ В МЕСЯЦ, во всяком случае с соблюдением условий, которые

специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного руководства).


Несоблюдение инструкций по очистке вытяжки и по замене и очистке фильтров может стать причиной пожара. Не использовать или оставлять вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током.

Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

## Пользование

Вытяжка сконструирована для работы в режиме отвода воздуха наружу или рециркуляции воздуха.

### Исполнение с отводом воздуха

Вытяжка снабжена верхним выводным отверстием В для выброса дымов наружу (Исполнение с отводом воздуха наружу – выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект). **Рис. 5-6**

Подсоединить вытяжку к выводной трубе с диаметром соответствующим отверстию выхода воздуха (соединительный фланец).

Установка труб с меньшим диаметром даст уменьшение мощности всасывания воздуха и резкое увеличение уровня шума.

Производитель снимает с себя всякую ответственность по отношению выше сказанного.

**Внимание!** Если вытяжка снабжена угольным фильтром, то уберите его.

## Исполнение с отводом воздуха

Если отвод дымов и паров наружу невозможен вы можете пользоваться вытяжкой в режиме с рециркуляцией при помощи угольных фильтров и установки дефлектора F на кронштейн G. Таким образом очищенный от дымовых паров воздух возвращается в помещение через верхнюю решетку H и выводную трубу, подсоединяемую к верхнему выводному отверстию В, при помощи соединительного кольца, смонтированного на дефлекторе F (выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект поставки).

### Рис. 5-6

**Внимание! Если вытяжка не снабжена угольным фильтром, то закажите и установите его перед использованием.**

Модели вытяжек без моторного блока могут работать в одном режиме отвода воздуха наружу, поэтому они должны быть подсоединены к внешней вытяжной установке (не входит в поставку).

Инструкции по соединениям поставляются с периферийным вытяжным узлом.

## Установка

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на кухонной плите должно быть не менее 45см – для электрических плит, и не менее 65см для газовых или комбинированных плит.

Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.



### Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите ее к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легко доступном месте. Если же вытяжка не снабжена вилкой (для прямого подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.

**ВНИМАНИЕ:** прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

## Установка

### Перед началом монтажа:

- Проверьте, чтобы размеры приобретенного Вами изделия подходили к выбранному месту его монтажа.
- Для облегчения монтажа рекомендуем временно снять фильтры-жироуловители и другие комплектующие, съем и повторная установка которых допускается и описывается в данном тех. руководстве.

Эти комплектующие восстанавливаются на свои

места по завершении монтажа вытяжки.

Описание порядка их съема смотрите в соответствующих разделах.

- Снимите угольный фильтр/ы, если они имеются (смотрите также соответствующий раздел). Фильтр/ы устанавливаются обратно, только если Вы хотите использовать вытяжку в режиме рециркуляции.
- Проверьте, чтобы внутри вытяжки не оставалось предметов, помещенных туда на время ее транспортировки (например, пакетиков с шурупами, листов гарантии и т.д.), если они имеются, выньте их и сохраните.
- По возможности отсоедините и отодвиньте кухонные элементы, расположенные под вытяжкой и рядом с зоной ее монтажа, для обеспечения более свободного доступа к потолку/стенам, к которым будет крепиться вытяжка. Если это невозможно, как можно тщательнее предохраните мебель и прочие предметы на время монтажа. Выберите ровную поверхность, покройте ее защитным покрытием и разложите на ней вытяжку и крепежные детали.
- Для подключения вытяжки к сети электропитания отключите напряжение на общем электрическом щите Вашего дома.
- Проверьте также, чтобы рядом с зоной монтажа вытяжки (в зоне, доступной также после монтажа вытяжки) имелась сетевая розетка и отверстие для дымохода, отводящее дым на улицу (только в режиме отвода).
- Выполните все необходимые работы (например: установка сетевой розетки и/или проделывание отверстия для дымоходной трубы).

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.

**Примечание:** вытяжка может быть установлена как с дымоходом, так и без него.

### Рис. 5-6

- Начертить центральную линию на стене для облегчения установки (1), приложить шаблон так, чтобы его центральная линия совпала с предварительно начерченной линией на стене, и чтобы задняя сторона экрана соответствовала задней части вытяжки, когда последняя будет установлена (2).
- Выполнить 3 отверстия сверлом Ø 8 мм и прикрепить опорный кронштейн с помощью 2 дюбелей и винтов к стене (3), вставить 3 дюбель в нижнее отверстие.
- **Только для установок с каминными(\*):** Приложите опорный кронштейн под камини «G» к стене смежной к потолку; используйте опорный кронштейн под камини в качестве шаблона (если оно имеется, малое овальное отверстие в кронштейне должно совпадать с линией, ранее начерченной на стене), отметьте карандашом 2 отверстия, проделайте

отверстия (Ø 8 мм), вставьте 2 дюбеля.

Закрепите опорный кронштейн под камин к стене 2-мя винтами 5x45 мм (4).

- Открыть откидной экран и снять жировой фильтр (смотреть соответствующий раздел).
- Навесить вытяжку (5), отрегулировать ее положение (6-7) и окончательно закрепить ее с помощью 1 винта и шайбы (8).
- Подключить ток (9), но вытяжку оставить отключенной от электрического щита дома.
- Установить на выходном отверстии вытяжки фланец из набора (10a).

- Подведите вентиляционную трубу (11 - труба и хомуты крепления не входят в комплект поставки, приобрести отдельно) к кольцу, расположенному над блоком всасывающего двигателя.

Подведите другой конец трубы к системе выброса дымов наружу, в случае использования вытяжки в режиме отвода воздуха.

- Установить и закрепить верхнюю крышку 3 винтами (12)

**Примечание:** крышка в некоторых случаях поставляется уже установленной.

- **Только для установок с каминами(\*):** Если Вы хотите использовать вытяжку в режиме рециркуляции воздуха, закрепите дефлектор F к кронштейну G и подведите другой конец трубы к соединительному кольцу, расположенному на дефлекторе (13).

Приложить камин и закрепить их сверху 2 винтами (14a) к опорному кронштейну под камин „G“ (14b) и опустить нижнюю часть камин внахлест внутрь соответствующих пазов сверху вытяжки.

- Установить жировой фильтр и закрыть откидной экран.

**Внимание!** Если вытяжка будет использоваться в режиме отвода воздуха, снять, если поставлен в наборе запасных частей, угольный фильтр и элементы для его крепления (находятся на задней стороне жирового фильтра – смотри соответствующий раздел).

Если вытяжка используется в исполнении с рециркуляцией воздуха проверить, чтобы угольный фильтр был уже установлен сзади жирового фильтра, а если отсутствует - приобретите и установите его.

**Примечание – только для установок без каминов:** если вы хотите использовать вытяжку в режиме рециркуляции, установите решетку/дефлектор вместо фланца (10b).








## Описание вытяжки - Рис. 1

1. Панель управления
2. Фильтр задержки жира
3. Ручка отцепления фильтра задержки жира
4. Галогенная лампа
5. Откидной экран
6. Камин телескопический
7. Вывод воздуха (только в режиме рециркуляции)
8. Панель

**Внимание!** Количество, форма и расположение консолей может изменяться, но их работа и обслуживание остаются теми же.

## Функционирование

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут приблизительно по окончании процесса.

Функции консоль управления	
	7
	6
	5
	4
	3
	2
	1
<p>1. Кнопка OFF двигателя</p> <p>2. Кнопка выбора скорости (мощности) всасывания 1</p> <p>3. Кнопка выбора скорости (мощности) всасывания 2</p> <p>4. Кнопка выбора скорости (мощности) всасывания 3</p> <p>5. Кнопка выбора скорости (мощности) интенсивного всасывания, она действует 5 минут, после чего двигатель всасывания выключается или вытяжка возвращается к предыдущей выбранной скорости (мощности) всасывания. Для отключения этой скорости (мощности) всасывания нажмите на кнопку 1 или 2 или 3 или 4.</p> <p>6. Кнопка ON/OFF свет</p> <p>7. Кнопка настройки и сброса сигнализации перенасыщения фильтров: Эта кнопка загорается, когда необходимо выполнить обслуживание жирового фильтра и мигает, когда необходимо выполнить обслуживание угольного фильтра. После выполнения обслуживания фильтра нажать на кнопку и держать нажатой минимум 3 секунды и кнопка выключится или прекратит мигать</p> <p>В случае возможных аномалий в работе, перед тем как обратиться в службу технического обслуживания отключить от электропитания аппарат минимум на 5 секунд, вынимая вилку и потом подсоединить его снова. В случае, если аномалия в работе продолжает существовать обратиться в службу техобслуживания.</p>	

## Настройка сигнализаций перенасыщения жировых и угольных фильтров:

**Внимание!** Механизм сигнализации перенасыщения угольного фильтра отключен.

Если вы хотите установить угольный фильтр, необходимо подключить механизм сигнализации перенасыщения угольного фильтра для этого нажмите на кнопку 1 (OFF двигатель), затем нажать **И ДЕРЖАТЬ НАЖАТОЙ** кнопку 7, после чего **ТАКЖЕ** нажать кнопку 5, кнопка 7 загорится, указывая что механизм контроля перенасыщения угольного фильтра подключен.

Повторить процедуру для отключения устройства сигнализации перенасыщения угольного фильтра.

### Проверить состояние сигнализаций перенасыщения угольных фильтров:

Нажать на кнопку 7, если она загорится на несколько секунд - это означает что устройство сигнализации перенасыщения угольного фильтра подключено, если кнопка 7 не загорается - это означает, что устройство сигнализации перенасыщения угольного фильтра отключено.

### Откидной экран

Откидной экран всегда остается закрытым и открывается только в случае проведения обслуживания (напр. очистки или замены фильтров).

#### Открытие откидного экрана:

Решительно нажать на нижнюю часть откидного экрана, после отцепки провести его вверх.

#### Закрытие откидного экрана:

Провести откидной экран вниз, сильно нажать и проконтролировать сцепление.

### Уход

**Внимание!** Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию, отсоедините вытяжку от электросети, отсоединяя вилку или главный выключатель помещения.

### Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.

#### **НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!**

**Внимание:** Не соблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции.

Снимается любая ответственность в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.

### Панель

#### Уход за панелью управления

##### Снятие:

Тяните сильно панель кнаружи и отсоедините ее от всех мест крепления.

##### Очистка:

Зачищайте панель столь же часто, что и фильтр задержки жира тряпкой, смоченной в нейтральном мощном средстве.

Избегайте применение средств, содержащих абразивные вещества. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ СПИРТА!**

##### Установка :

Вставьте панель в гнездо по направляющим штифтам, расположенным на поверхности вытяжки.

**Внимание!** Проверяйте всегда надежное крепление панели в гнезде.

### Фильтры задержки жира

Фильтр следует зачищать ежемесячно (или когда система индикации насыщения фильтров, если она имеется в Вашей модели, указывает на данную необходимость ) неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

Для снятия фильтра задержки жира тяните к себе подпружиненную ручку отцепления фильтра. **Рис. 2**

### Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции) Рис. 3

Удаляет неприятные запахи кухни.

Угольный фильтр можно промывать через каждые два месяца, или каждый раз, когда система сигнализации насыщения фильтров (если имеющаяся у Вас модель снабжена ею) указывает на эту необходимость. Мойте фильтр в теплой воде с надлежащими моющими средствами или в посудомоечной машине при температуре 65°C (в последнем случае, выполните полный цикл мойки без посуды внутри машины).

Удалите избыточную воду осторожно, чтобы не повредить фильтр, после чего дайте фильтру окончательно сохнуть в сушилке в течение 10 минут при температуре 100°C.

Заменяйте фильтровальный элемент через каждые 3 года и каждый раз, когда обнаруживается повреждение полотна.

#### • **Монтаж**

Открыть откидной экран и вынуть фильтр задержки жиров.

Вставить угольный фильтр позади фильтра задержки жиров и закрепить с помощью 2 стержней.

**Внимание!** Стержни включены в комплект угольного фильтра, а не вытяжки.

- Для демонтажа фильтра действовать в обратном направлении.

## Замена ламп

### Рис. 4

Отключите прибор от электросети.

**Внимание!** Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

1. Выньте защитный элемент при помощи небольшой отвертки с ножевой головки или подобного инструмента.
2. Замените перегоревшую лампу.  
Используйте для этого лишь галогенные лампы на 12V - 20W макс - G4, не прикасаясь к ним руками.
3. Закройте плафон (крепление защелкой).

Если система подсветки не работает, проверьте правильную установку ламп в гнездах, прежде чем обратиться в центр технической помощи.



